

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekendéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B****A TANÁCS 2008/124/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE**

(2008. február 4.)

az Európai Unió koszovói jogállamiság-missziójáról, EULEX KOSOVO

(HL L 42., 2008.2.16., 92. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Tanács 2009/445/KKBP együttes fellépése (2009. június 9.)	L 148	33	2009.6.11.
► <u>M2</u>	A Tanács 2010/322/KKBP határozata (2010. június 8.)	L 145	13	2010.6.11.
► <u>M3</u>	A Tanács 2010/619/KKBP határozata (2010. október 15.)	L 272	19	2010.10.16.
► <u>M4</u>	A Tanács 2011/687/KKBP határozata (2011. október 14.)	L 270	31	2011.10.15.
► <u>M5</u>	A Tanács 2011/752/KKBP határozata (2011. november 24.)	L 310	10	2011.11.25.
► <u>M6</u>	A Tanács 2012/291/KKBP határozata (2012. június 5.)	L 146	46	2012.6.6.
► <u>M7</u>	A Tanács 2013/241/KKBP határozata (2013. május 27.)	L 141	47	2013.5.28.
► <u>M8</u>	A Tanács 2014/349/KKBP határozata (2014. június 12.)	L 174	42	2014.6.13.
► <u>M9</u>	A Tanács 2014/685/KKBP határozata (2014. szeptember 29.)	L 284	51	2014.9.30.
► <u>M10</u>	A Tanács (KKBP) 2015/901 határozata (2015. június 11.)	L 147	21	2015.6.12.
► <u>M11</u>	A Tanács (KKBP) 2016/947 határozata (2016. június 14.)	L 157	26	2016.6.15.
► <u>M12</u>	A Tanács (KKBP) 2016/1990 határozata (2016. november 14.)	L 306	16	2016.11.15.



A TANÁCS 2008/124/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2008. február 4.)

az Európai Unió koszovói jogállamiság-missziójáról, EULEX KOSOVO

1. cikk

A misszió

(1) Az EU létrehozza az Európai Unió koszovói jogállamiság-misszióját, az EULEX KOSOVO-t (a továbbiakban: EULEX KOSOVO).

(2) Az EULEX KOSOVO a 2. cikkben meghatározott megbízással összhangban működik és a 3. cikkben meghatározott feladatokat hajtja végre.

2. cikk

Megbízás

Az EULEX KOSOVO segíti a koszovói intézményeket, igazságügyi hatóságokat és büntetőszerveket a fenntarthatóság és elszámoltathatóság megteremtésére irányuló erőfeszítéseikben, továbbá a független, többnemzetiségű igazságügyi rendszer, valamint a többnemzetiségű rendőrségi és vámszervek továbbfejlesztésében és megerősítésében, biztosítva azt, hogy ezek az intézmények mentesek legyenek a politikai befolyástól, és megfeleljenek a nemzetközileg elismert normáknak és az európai legjobb gyakorlatoknak.

Az EULEX KOSOVO – az Európai Bizottság támogatási programjaival teljes körűen együttműködve – felügyelet, iránymutatás és tanácsadás révén hajtja végre megbízását, bizonyos végrehajtási jogkörök fenntartásával.

3. cikk

Feladatok

A 2. cikkben meghatározott megbízás teljesítése érdekében az EULEX KOSOVO:

- a) bizonyos végrehajtási jogkörök fenntartása mellett figyelemmel kíséri a koszovói hatóságok munkáját, részükre iránymutatást és tanácsadást nyújt a szélesebb értelemben vett jogállamisághoz kapcsolódó minden területen (beleértve a vámszerveket is);
- b) biztosítja a jogállamiság, a közrend és a közbiztonság fenntartását és előmozdítását, többek között – szükség esetén – a Koszovóban jelen lévő, megfelelő nemzetközi polgári hatóságokkal konzultálva, az illetékes koszovói hatóságok által hozott operatív határozatok visszavonásával vagy semmissé nyilvánításával;
- c) segíti annak biztosítását, hogy valamennyi koszovói jogállami szerv, beleértve a vámszerveket is, politikai befolyástól mentes legyen;
- d) biztosítja, hogy – adott esetben a koszovói nyomozókkal, ügyészekkel és bírakkal együtt vagy függetlenül működő nemzetközi nyomozók, ügyészek és bírák – az alkalmazandó joggal összhangban megfelelően kivizsgálják a háborús bűncselekményeket, a terrorizmus, a szervezett

▼ B

bűnözés, a korrupció eseteit, a népcsoportok közötti bűncselekményeket, a pénzügyi/gazdasági bűncselekményeket és egyéb súlyos bűncselekményeket, azokkal kapcsolatban eljárást indítsanak, határozatot hozzanak és azt végrehajtsák, beleértve megfelelő esetben a rendőri és ügyészi hatóságok közötti együttműködési és koordinációs struktúrák létrehozását is;

- e) hozzájárul az együttműködés és a koordináció megerősítéséhez a bírósági eljárás egésze folyamán, különösen a szervezett bűnözés területén;
- f) hozzájárul a korrupció, a csalás és a pénzügyi bűncselekmények elleni küzdelemhez;
- g) hozzájárul a koszovói korrupcióellenes stratégia és korrupcióellenes cselekvési terv végrehajtásához;
- h) az illetékes koszovói hatóságoktól függetlenül vagy azokat támogatva – a megfelelő tanácsai ügynökségekkel konzultálva – más feladatokat is vállal a jogállamiság, a közrend és a közbiztonság fenntartásának és előmozdításának biztosítása érdekében;
- i) valamennyi tevékenysége során tiszteletben tartja az emberi jogokkal és a nemek közötti esélyegyenlőség általános érvényesítésének elvével kapcsolatos nemzetközi normákat;

▼ M6

- j) megbízatásának végrehajtása során együttműködik a tagállamok és harmadik országok igazságügyi és büntetőhatóságokkal.

▼ M9*3a. cikk***Áthelyezett bírósági eljárások**

(1) Az EULEX KOSOVO megbízatásának – köztük a 3. cikk a) és d) pontjában említett végrehajtási feladatok – teljesítése céljából segítséget nyújt a valamely tagállamba áthelyezett bírósági eljárásokban annak érdekében, hogy az Európa Tanács Jogi és Emberi Jogi Bizottságának különleges előadója által a 2010. december 12-én közzétett, „Embertelen bánásmód és illegális szervkereskedelem Koszovóban” című jelentésében tett állítások kivizsgálásából eredő büntetőeljárás lefolytatása és büntetőjogi felelősségre vonás megtörténjen.

(2) Az eljárásért felelős bírák és ügyészek feladataik elvégzése során teljes mértékben függetlenek és önállóak.

▼ B*4. cikk***Tervezési és előkészítési szakasz**

(1) A misszió tervezési és előkészítési szakaszában az EUPT-Koszovó az EULEX KOSOVO fő tervező és előkészítő elemeként jár el.

Az EUPT-Koszovó vezetője az EULEX KOSOVO vezetőjének (a továbbiakban: misszióvezető) felügyelete alatt jár el.

▼B

(2) A tervezési folyamat részeként végrehajtott kockázatfelmérést rendszeresen naprakésszé kell tenni.

(3) Az EUPT-Koszovó felelős az EULEX KOSOVO misszióknak szánt és az EUPT-Koszovó költségvetéséből finanszírozott személyzet felvételéért és alkalmazásáért, valamint az eszközök, felszerelések és szolgáltatások beszerzéséért.

(4) Az EUPT-Koszovó felelős a műveleti terv (OPLAN) kidolgozásáért, valamint az EULEX KOSOVO megbízatásának végrehajtásához szükséges technikai eszközök kialakításáért. A műveleti terv figyelembe veszi az átfogó kockázatfelmérés eredményét és egy biztonsági tervet is tartalmaz. A műveleti tervet a Tanács hagyja jóvá.

*5. cikk***Megindítás és átmeneti időszak**

(1) A műveleti terv jóváhagyásakor követően a Tanács fogadja el az EULEX KOSOVO megkezdéséről szóló határozatot. Az EULEX KOSOVO operatív szakasza az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziójától (UNMIK) történő hatáskör-átvételkor kezdődik.

(2) Az átmeneti időszak folyamán a misszióvezető utasíthatja az EUPT-Koszovó-t, hogy tegye meg a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy a hatáskörátadás napján az EULEX KOSOVO teljesen működőképes legyen.

▼M6*6. cikk***Az EULEX KOSOVO szervezeti felépítése**

(1) Az EULEX KOSOVO Koszovó egészében egységes KBVP-missziót képez.

(2) Az EULEX KOSOVO létrehozta a következőket:

- a) pristinai központ;
- b) irodák Koszovó egészében, szükség szerint;
- c) összekötő irodák, szükség szerint; valamint
- d) brüsszeli támogató egység.

▼B*7. cikk***Polgári műveleti parancsnok**

(1) Az EULEX KOSOVO polgári műveleti parancsnoka a polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója.

▼M2

(2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű parancsnokságot és felügyeletet gyakorol az EULEX KOSOVO felett.

▼B

(3) A polgári műveleti parancsnok gondoskodik a Tanács határozatainak, valamint a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtásáról, adott esetben a misszióvezetőnek kiadott stratégiai szintű utasítások, valamint tanácsadás és technikai segítségnyújtás révén is.

(4) A teljes kirendelt állomány az érintett kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az EU gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(6) A polgári műveleti parancsnok és az Európai Unió különleges képviselője (EUKK) szükség szerint konzultál egymással.

*8. cikk***A misszióvezető**

(1) A misszióvezető vállalja a felelősséget a misszióért, és gyakorolja az EULEX KOSOVO feletti helyszíni parancsnoklást és ellenőrzést.

▼M8

(1a) A misszióvezető a misszió képviselője. A misszióvezető – általános felelőssége mellett – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait a misszió állományának tagjaira.

▼B

(2) A misszió vezetője gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja az EULEX KOSOVO rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő igazgatási és logisztikai feladatokat. E parancsnoklás és ellenőrzés gyakorlása az EULEX KOSOVO bírái és ügyészei igazságszolgáltatási feladatainak ellátását illetően nem sértheti az igazságszolgáltatás függetlenségének és az ügyészi autonómiának az elvét. ► **M9** Az EULEX KOSOVO bírái és ügyészei az eléjük terjesztett ügy szintjének és összetettségének megfelelő, legmagasabb szintű szakmai képesítéssel rendelkeznek, és kinevezésük független kiválasztási eljárás útján történik. ◀

(3) A misszió vezetője – a polgári műveleti parancsnok utasításait követve – az EULEX KOSOVO hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad az EULEX KOSOVO teljes személyzetének, beleértve a brüsszeli támogató elemet is, koordinálja a műveleteket és ellátja a napi irányítást.

(4) A 2006/304/KKBP együttes fellépés hatályának lejártáig a misszióvezetőt segíti az együttes fellépéssel felállított EUPT-Koszovó.

▼M8

▼B

(6) A misszióvezető felel a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjait illetően fegyelmi eljárást az érintett nemzeti vagy uniós hatóság gyakorolhat.

▼ B

(7) A misszióvezető képviseli az EULEX KOSOVO-t a műveleti területen és biztosítja a misszió megfelelő láthatóságát.

(8) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. Az EUKK – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt a misszió vezetőjének, többek között a végrehajtói feladatokhoz kapcsolódó kérdések politikai szempontjai tekintetében.

▼ M8

(9) A misszióvezető biztosítja, hogy az EULEX KOSOVO szorosan együttműködjön és összehangolja tevékenységét a koszovói hatóságokkal és az érintett nemzetközi szereplőkkel, többek között a NATO/KFOR-ral, az UNMIK-kel, az EBESZ-szel és a koszovói jogállamiság kérdésében érintett harmadik államokkal.

▼ B

(10) Az EULEX KOSOVO vezetőjének közvetlen felelőssége alatt az EULEX KOSOVO igazgatásáért felelős személyi állománytól független, belső jogi és pénzügyi ellenőrző egységet kell létrehozni.

*9. cikk***Személyi állomány**

(1) Az EULEX KOSOVO személyi állománya létszámának és szakértelmének összhangban kell lennie a 2. cikkben meghatározott megbízatással, a 3. cikkben meghatározott feladatokkal és az EULEX KOSOVO 6. cikkben meghatározott szervezeti felépítésével.

(2) Az EULEX KOSOVO személyi állományát elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények rendelik ki. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyi állományral kapcsolatos költségeket, beleértve a kiküldetési helyre történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, a fizetést, az orvosi ellátást és – a napidíjak, a nehézségi és kockázati pótlékok kivételével – a juttatásokat.

▼ M2

(3) Az EULEX KOSOVO szükség esetén szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi polgári és helyi személyzetet is, amennyiben a szükséges feladatköröket a tagállamok által kirendelt személyzet nem látja el. Kivételesen, kellően indokolt esetben a részt vevő harmadik államok állampolgárainak szerződéses alapú felvételére is lehetőség van, amennyiben a tagállamokból nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező.

▼ M8

(4) A személyzet minden tagja a misszió érdekében jár el és végzi feladatát. A személyzet minden tagja tiszteletben tartja a 2013/488/EU tanácsi határozatban ⁽¹⁾ megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

⁽¹⁾ A Tanács 2013. szeptember 23-i 2013/488/EU határozata az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról (HL L 274., 2013.10.15., 1. o.).

▼B*10. cikk***Az EULEX KOSOVO személyi állományának jogállása**

(1) Szükség esetén az EULEX KOSOVO személyi állományának jogállását – beleértve adott esetben az EULEX KOSOVO lebonyolításához és zavartalan működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és további garanciákat – a megállapodásban kell meghatározni.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő hozzájáruló állam vagy uniós intézmény felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyzet tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely követelés teljesítéséért. A szóban forgó hozzájáruló állam vagy uniós intézmény felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

▼M8

(3) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EULEX KOSOVO és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.

▼B*11. cikk***A parancsnoki lánc**

(1) Az EULEX KOSOVO mint válságkezelési művelet egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

▼M2

(2) A Tanács és a főképvisező felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EULEX KOSOVO politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) Ahogy arról a 7. cikk is rendelkezik, a polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképvisező általános fennhatósága alatt – az EULEX KOSOVO stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad, illetve tanácsokat és technikai támogatást nyújt a misszióvezetőnek.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főképvisezőn keresztül jelentést tesz a Tanácsnak.

▼B

(5) Helyi szinten a misszióvezető gyakorolja az EULEX KOSOVO feletti parancsnoklást és ellenőrzést, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel.

*12. cikk***Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás****▼M2**

(1) A Tanács és a főképvisező felelősségvállalásával a PBB gyakorolja az EULEX KOSOVO politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy e célra a Szerződés 38. cikke harmadik bekezdésének megfelelően hozza meg a vonatkozó határozatokat. E felhatalmazás a műveleti terv és a parancsnoki lánc módosítására is vonatkozik. Emellett a misszióvezető kinevezésére vonatkozó későbbi döntések meghozatalához szükséges hatáskörökre is kiterjed. A Tanács a főképvisező ajánlása alapján határoz az EULEX KOSOVO céljairól és befejezéséről.

▼B

- (3) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.
- (4) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a felelősségi körükbe tartozó kérdésekről. A meghatározott területekre vonatkozó tervezést a PBB rendszeresen felülvizsgálhatja.

*13. cikk***Harmadik államok részvétele**

(1) Az EU és annak egyedi intézményi kerete döntéshozatali autonómiájának sérelme nélkül, a harmadik államok felkérését kaphatnak arra, hogy járuljanak hozzá az EULEX KOSOVO-hoz, feltéve hogy viselik a személyi állomány általuk kirendelt tagjaival kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a nagy kockázat elleni biztosítást, a juttatásokat, valamint a műveleti területre történő beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, valamint adott esetben hozzájárulnak az EULEX KOSOVO működési költségeihez.

(2) Az EULEX KOSOVO-hoz hozzájáruló harmadik államoknak az EULEX KOSOVO napi irányítását illetően ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak, mint a misszióban részt vevő tagállamoknak.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

▼M2

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes rendelkezéseket a Szerződés 37. cikkének, valamint az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkének megfelelően megkötött megállapodásban kell meghatározni. Amennyiben az EU és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít e harmadik állam részvételére az EU válságkezelési műveleteiben, a megállapodás rendelkezéseit az EULEX KOSOVO-val összefüggésben is alkalmazni kell.

▼B*14. cikk***Biztonság****▼M6**

(1) A polgári műveleti parancsnok – a 7. és a 11. cikkel összhangban, az EKSZ-szel együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EULEX KOSOVO érdekében történő megfelelő és eredményes végrehajtását.

▼B

(2) A misszióvezető felel a művelet biztonságáért, valamint a Szerződés V. címe és az azt támogató jogi eszközök értelmében az EU-n kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó európai uniós politika alapján a művelet tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezetőnek tesz jelentést és aki az (1) bekezdésben említett Biztonsági Hivatallal is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

▼B

(4) A misszióvezető területi biztonsági tisztviselőket nevez ki az EULEX KOSOVO tartományi és regionális telephelyeire, akik az SMSO felügyelete alatt az EULEX KOSOVO vonatkozó elemei valamennyi biztonsági aspektusának napi működtetéséért felelnek.

(5) Az EULEX KOSOVO személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. A személyzet tagjai az SMSO és a területi biztonsági tisztviselők által szervezett rendszeres helyszíni ismétlődő képzéseken is részt vesznek.

(6) A misszióvezető biztosítja, hogy az EULEX KOSOVO személyi állománya jelenlévő tagjainak, valamint az engedélyezett látogatóknak a száma semmilyen esetben se haladja meg az EULEX KOSOVO misszióinak a biztonságuk és védelmük garantálására, illetve vészhelyzetben való evakuálásukra vonatkozó képességét.

▼M8

(7) A misszióvezető az 2013/488/EU határozattal összhangban biztosítja az EU-minősített adatok védelmét.

▼B*15. cikk***Figyelőszolgálat**

Az EULEX KOSOVO tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.

▼M8*15a. cikk***Jogi rendelkezések**

Az EULEX KOSOVO ezen együttes fellépés végrehajtása érdekében szolgáltatásokat és árukat szerezhet be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és idegeníthet el, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.

▼B*16. cikk***Pénzügyi rendelkezések****▼M12**

(1) Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2010. október 14-ig 265 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2010. október 15-től 2011. december 14-ig 165 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2011. december 15-től 2012. június 14-ig 72 800 000 EUR.

▼ **M12**

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2012. június 15-től 2013. június 14-ig 111 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2013. június 15-től 2014. június 14-ig 110 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2014. június 15-től 2014. október 14-ig 34 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2014. október 15-től 2015. június 14-ig terjedő időszakra 55 820 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2015. június 15-től 2016. június 14-ig tartó időszakra 77 000 000 EUR.

Az EULEX Koszovó kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2016. június 15-től 2017. június 14-ig tartó időszakra 86 850 000 EUR.

A kilencedik albekezdésben említett összegből az EULEX Koszovónak a megbízatása Koszovóban való végrehajtásával kapcsolatos kiadásainak fedezésére szánt összeg 34 500 000 EUR a 2016. június 15-től december 14-ig terjedő időszakban, illetve 23 250 000 EUR a 2016. december 15-től 2017. június 14-ig terjedő időszakban; 29 100 000 EUR pedig a valamely tagállamba áthelyezett bírósági eljárásokban való segítségnyújtást fedezi a 2016. június 15-től 2017. június 14-ig terjedő időszakban és fedezi továbbá 2016. április 1-jétől visszamenőleg a valamely tagállamba áthelyezett bírósági eljárásokban való segítségnyújtással kapcsolatos kiadásokat. A Bizottság támogatási megállapodást ír alá a vonatkozó összegről az áthelyezett bírósági eljárások lebonyolításáért felelős hivatal nevében eljáró hivatalvezetővel. E támogatási megállapodásra a 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ a támogatásokra vonatkozóan meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

Az EULEX Koszovó számára a következő időszakra előírandó pénzügyi referenciaösszegről a Tanács határoz.

(2) Valamennyi kiadást az Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. Természetes és jogi személyek korlátozás nélkül részt vehetnek a misszió költségvetéséből finanszírozott közbeszerzési pályázatokon. Ezenkívül az EULEX Koszovó által vett árúk esetében nem alkalmazandó az árúk származására vonatkozó szabály.

(3) A misszióvezető – a Bizottság jóváhagyása esetén – technikai megállapodásokat köthet uniós tagállamokkal, részt vevő harmadik országokkal és más, Koszovóba telepített nemzetközi szereplőkkel felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EULEX Koszovó számára való beszerzését illetően. Adott esetben az EULEX

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 966/2012/EU, Euratom rendelete (2012. október 25.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EU, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 298., 2012.10.26., 1. o.).

▼ M12

Koszovó válik az EUPT-Koszovó által a tervezési és előkészítési szakaszban az EULEX Koszovó számára kötött szerződések és megállapodások jogosultjává. Az EUPT-Koszovó tulajdonában lévő eszközöket át kell adni az EULEX Koszovó részére.

▼ M11

(4) Az (1) bekezdés tizedik albekezdésében említett, a valamely tagállamba áthelyezett bírósági eljárásokban való segítségnyújtással kapcsolatos kiadások fedezését szolgáló összeg kivételével az EULEX Koszovó felel a misszió költségvetésének pénzügyi végrehajtásáért. Az EULEX Koszovó e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

▼ M8

(5) Az EULEX KOSOVO felel a megbízatása végrehajtásából eredően 2014. június 15-étől kezdődően felmerülő követelésekért és kötelezettségekért, azon követelések kivételével, amelyek a misszióvezető súlyos kötelességszegéséből erednek, és amelyekért a misszióvezető viseli a felelősséget.

(6) A pénzügyi rendelkezések végrehajtása nem sérti az 7., 8. és 11. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EULEX KOSOVO operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(7) A kiadások ezen együttes fellépés hatálybalépésének napjától számolhatók el.

*16a. cikk***Projekt egység**

(1) Az EULEX KOSOVO-n belül projekt egységet kell létrehozni projektek meghatározása és végrehajtása céljából. Az EULEX KOSOVO adott esetben koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben, az EULEX KOSOVO megbízatásához kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) Az EULEX KOSOVO felhatalmazást kap arra, hogy az egyéb tevékenységeivel összhangban állónak és azokat kiegészítőnek minősülő projektek végrehajtása céljából igénybe vegye a tagállamok vagy harmadik államok pénzügyi hozzájárulásait, amennyiben:

a) a projekt szerepel ezen együttes fellépés pénzügyi kimutatásában; vagy

b) a projekt a megbízatás során kerül be a pénzügyi kimutatásba a kimutatásnak a misszióvezető kérésére történő módosítása révén. Az EULEX KOSOVO megállapodást köt ezen államokkal többek között arról, hogy milyen konkrét eljárásokat kell alkalmazni azoknak a harmadik felek részéről felmerülő panaszoknak a kezelésére, amelyek az említett államok által rendelkezésre bocsátott pénzeszközök felhasználása során az EULEX KOSOVO által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal okozott károkkal kapcsolatban merülnek fel. Az említett államok pénzeszközeinek felhasználása során az EULEX KOSOVO által hozott intézkedésekért vagy az általa elkövetett mulasztásokért való felelősséget a hozzájáruló államok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre.

▼ **M8**

(3) A projekt egység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi jóváhagyás alapján kerül sor.

▼ **M2**▼ **M6***18. cikk***Információk és dokumentumok átadása**▼ **M12**

(1) A főképviseelő az EULEX Koszovó céljaira készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat – a 2013/488/EU határozattal összhangban – az azokra külön-külön meghatározott minősítési szintig jogosult átadni az ENSZ-nek, a NATO/KFOR-nak és az ezen együttes fellépéshez és a Frontexhez csatlakozó más harmadik feleknek. Ennek elősegítésére helyi technikai megállapodásokat kell kötni.

▼ **M8**

(2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főképviseelő jogosult továbbá az illetékes helyi hatóságok részére a 2013/488/EU határozattal összhangban átadni az EULEX KOSOVO céljaira készült EU-minősített adatokat és dokumentumokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig. Minden más esetben az illetékes helyi hatóságok részére ilyen adatokat és dokumentumokat az e hatóságok EU-val folytatott együttműködésének szintjével összhangban lévő eljárások szerint kell átadni.

▼ **M6**

(3) A főképviseelő jogosult arra, hogy a Tanácsnak az EULEX KOSOVO-val kapcsolatos tanácskozásaira vonatkozó, a Tanács eljárási szabályzata⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése szerinti szolgálati titoktartási kötelezettség alá tartozó nem EU-minősített dokumentumokat az ENSZ-nek, a NATO/KFOR-nak és az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik feleknek, valamint az érintett koszovói hatóságoknak átadja.

(4) A főképviseelő ezeket a jogosultságait, valamint a fent említett megállapodások megkötésére vonatkozó hatáskörét átruházhatja a felügyelete alatt álló más személyekre, a polgári műveleti parancsnokra és/vagy a misszióvezetőre.

▼ **M9**

(5) Az (1) és (2) bekezdés értelmében az EULEX KOSOVO céljaira készült EU-minősített adatok és dokumentumok harmadik feleknek és illetékes helyi hatóságoknak történő átadására vonatkozóan a főképviseelőnek adott felhatalmazás nem terjed ki az EULEX KOSOVO megbízása keretében lefolytatott bírósági eljárások céljaira gyűjtött információkra, illetve az e célokra készült dokumentumokra. E rendelkezés nem tiltja az eljárás adminisztratív szervezésére vagy eredményességére vonatkozó, nem minősített adatok kiadását.

▼ **M2***19. cikk***Felülvizsgálat**

Legkésőbb 6 hónappal azelőtt, hogy ezen együttes fellépés hatályát veszti, a Tanács felméri, hogy szükség van-e az EULEX KOSOVO megbízatásának meghosszabbítására.

⁽¹⁾ A Tanács 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

▼ M1*20. cikk***Hatálybalépés és időtartam**

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

▼ M11

Ez az együttes fellépés 2018. június 14-én hatályát veszti. A Tanács a főképviselő javaslatára – a kiegészítő finanszírozási források és az egyéb partnerek hozzájárulásainak figyelembevétele mellett – meghozza az ahhoz szükséges határozatokat, hogy az EULEX Koszovónak a 3a. cikkben említett áthelyezett bírósági eljárásokban való segítségnyújtásra vonatkozó megbízatása és az ahhoz kapcsolódó szükséges pénzügyi eszközök mindaddig érvényben maradjanak, amíg az említett bírósági eljárások le nem zárulnak.

▼ B*21. cikk***Kihirdetés**

(1) Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

(2) A PBB misszióvezető kinevezésével kapcsolatos, a 12. cikk (1) bekezdése szerinti határozatait szintén ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.